

# Kazetenn ar c'hlas CE1

Niverenn 2

Blead skol 2013-2014



Deomp da vale war an aod

e

Larmor-Baden



# Kranketa war an aod

## La pêche à pied



Le jeudi matin, nous sommes partis à la pêche à pied. Nous avons pêché des étoiles de mer, des crabes, des bigorneaux... Nous avons vu une sorte de poisson long et fin de la race des hippocampes.

*Kavet hon eus stered mor, kranked, bigorn... Gwelet hon eus ur pesk hir ha moan a familh ar marc'h-mor.*



Julie a renversé son seau sur la tête, sur son manteau et dans ses bottes. Et Clarisse est tombée dans l'eau. Puis Caroline nous a présenté les animaux de mer.

Il faisait très chaud. C'était très bien ! Nous avons bien aimé la pêche à pied.

*Plijus e oa kranketa gant tout ar c'hlasad !*

**Clarisse, Candice, William et Capucine**



Le jeudi matin, nous sommes allés pêcher près de l'Ile Berder.

Nous avons pêché des crabes, des coquillages et des étoiles de mer. Nous avons aussi trouvé des anémones de mer. Nous avons mis les animaux que nous avons dans nos seaux dans un grand bac, et Caroline nous a expliqué comment vivent ces animaux.



En classe, Pascale nous a appris ce que mangent les coquillages et aussi que les étoiles de mer sont carnivores. Nous jouons aussi au jeu « *Peseurt loen eo ?* ». Cela nous permet de connaître le nom des animaux en breton et savoir comment ils se déplacent, l'endroit où ils vivent, leur nourriture...

*Er c'hlas e vez c'hoariet « Peseurt loen eo ? » Ar sterenn-vor hag ar vronnenn-vor a zebr kig. Ar vigornenn a zebr bezhin. Ar c'hrank a zebr loened marv.*

**Tanya, Alwena, Lola et Julie**



Nous sommes allés à la pêche à pied le jeudi matin. Nous avons emporté un seau (*ur sailh*), un chapeau (*un tok*) et des bottes (*botinelloù*). Pascale nous a prêté des lunettes (*ur werenn-gresk*).

Nous avons pêché des crabes (*kranked*), des étoiles de mer (*stered-mor*). Nous avons trouvé un hippocampe (*ur marc'h-mor*).

Shannel a vu une vive très laide. Hervanna a pêché une étoile de mer qui danse.

Nous avons fait des photos. Il faisait très beau.

*Brav e oa an amzer ! Kranketa a zo plijus !  
Hervanna, Astrid, Domitille et Shannel*



La pêche à pied était formidable ! Il faisait très beau ! Quand nous sommes arrivés, la marée était basse.

*Plijout a rae deomp kranketa ! Brav e oa an amzer ! Izel e oa ar mor.*

Nous avons pêché des étoiles de mer et des oursins et de nombreux coquillages.

A la fin, nous avons mis un animal de chaque espèce dans un bac et nous les avons observés. Nous les avons nommés, en français et

en breton, nous avons dit ce qu'ils mangent et observé leur déplacement. En classe, nous avons déjà appris beaucoup de choses et c'était bien de voir les animaux en vrai.

Quand nous sommes partis, la marée était haute.

*Uhel e oa ar mor. Kranketa a zo mat-tre !*

*Justin, Brewen, Pablo et Guillaume*



Avant d'aller pêcher, nous avons mangé le goûter. *Debret hon eus an adlein.*

Nous avons pêché des crabes, des oursins, des étoiles de mer et une espèce d'hippocampe. Nous avons trouvé des étoiles de mer, des bigorneaux, des palourdes et des anémones de mer ouvertes. Nous avons vu des crabes qui se cachaient et qui se défendaient avec leurs pinces.

C'était très bien !

*Plijout a ra deomp kranketa ! Pegen plijus e oa kavout loened bev war an aod !*

*Louis, Yann et Ewen*



# C'hoari "War an aod"



<input type="radio"/> ur vorvran (un cormoran)	<input type="radio"/> ur marc'h-mor (un hippocampe)	<input type="radio"/> ur staoterez ur vronnenn-vor (une anémone de mer)
<input type="radio"/> ur gouelan (un goéland)	<input type="radio"/> ur chevrenn (chifretez) (une crevette)	<input type="radio"/> tali (des algues : laminaires)
<input type="radio"/> ur pesk (un poisson)	<input type="radio"/> sardin (sardrin) (des sardines)	<input type="radio"/> an traezh (le sable)
<input type="radio"/> begoù bran (meskl) (des moules)	<input type="radio"/> ur c'hrank (kranked) (un crabe)	<input type="radio"/> ur granig ur veverez (une vive)
<input type="radio"/> ur garreg (kerreg - reier) (un rocher)	<input type="radio"/> ul legestr (un homard)	<input type="radio"/> ur sterenn-vor (une étoile de mer)
<input type="radio"/> bezhin (des algues : fucus)	<input type="radio"/> ur grogenn Sant Jakez (une coquille Saint-Jacques)	<input type="radio"/> ur vlonegenn-vor (une méduse)



Le passage pour aller sur l'Ile de Berder est recouvert. C'est la marée montante.

Ar chall eo. Uhel eo ar mor.



# Kern Gavrinis

## Le Cairn de Gavrinis



Le jeudi après-midi, nous avons pris le bateau pour aller visiter le cairn de Gavrinis.

De loin, nous croyions que c'était une colline, mais c'était le cairn de Gavrinis.



A l'intérieur du cairn, nous avons vu des dessins sculptés sur les murs. C'était très beau ! La guide nous a dit que c'est le plus beau cairn gravé du monde car c'est celui qui a le plus de pierres gravées.

*Brav kenañ eo ar c'hern !*

Nous avons bien aimé la visite ! C'était très, très bien !

*Plijout a rae deomp gweladenn Kern Gavrinis ! Dispar e oa !*

*Pablo, Julie, Clarisse et Lola*



Le jeudi après-midi, nous sommes allés visiter le cairn de Gavrinis.

Le cairn est un très vieux monument, qui date de 6000 ans. Il a été construit à la même époque que les menhirs de Carnac : c'était pendant la Préhistoire. Le cairn est un dolmen qui servait de tombe et qui est recouvert par une montagne de pierres.

Nous avons exploré l'intérieur du cairn qui était autrefois la chambre des morts. Nous avons vu des gravures sur les pierres qui représentaient des arcs, des haches, des crosses, des épis ou encore des serpents et des cornes... Nous avons vu quelques armes utilisées par les hommes préhistoriques, une nasse pour pêcher des poissons, et des bijoux...



*Kern Gavrinis a zo brav-tre !*

*C'était vraiment très bien !*

*Justin, Candice, Astrid et Capucine*



Nous avons visité un cairn préhistorique. La guide nous a dit qu'il y avait un monstre à l'intérieur qui allait nous dévorer.

Nous avons vu des lézards et des milliers de pierres, de l'herbe, un œuf brisé et des plumes. Guillaume, Brewen et Louis ont fait un cairn avec des pierres.



A la fin de la visite, la guide nous a montré des armes préhistoriques.

La visite du cairn était très intéressante ! C'était vraiment très bien !

*Interesus-tre e oa gweladenn ar c'hern !*

**Louis, Yann et Hervanna**



Le jeudi après-midi, nous avons embarqué sur un bateau qui nous a transportés jusqu'à l'Ile de Gavrinis.



En arrivant, nous avons couru jusqu'à l'entrée du site. La guide nous a expliqué ce qu'était un cairn. Les hommes préhistoriques construisaient des monuments pour y enterrer leurs chefs et d'autres personnes importantes de leurs tribus. C'est comme les Egyptiens qui construisaient des pyramides pour enterrer les rois. Dans ce cairn, les squelettes ont disparu ; ils ont été enlevés mais nous ne savons pas pourquoi.

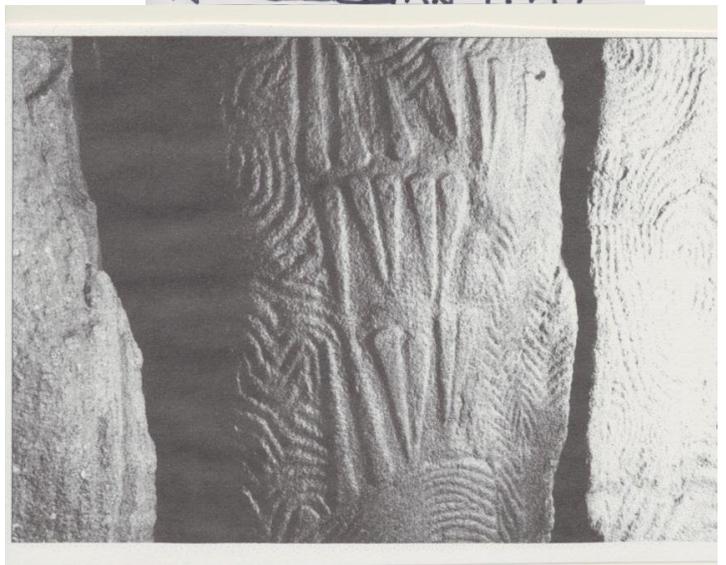
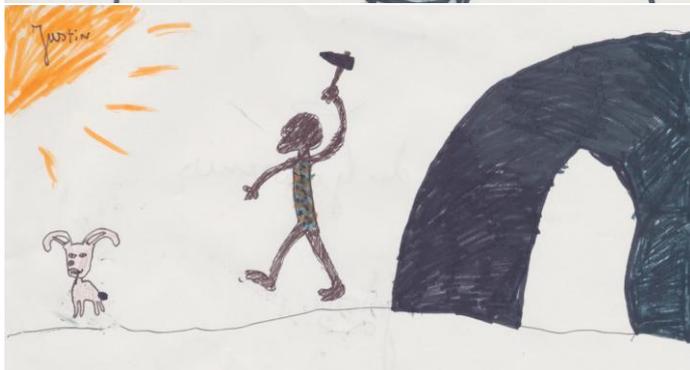
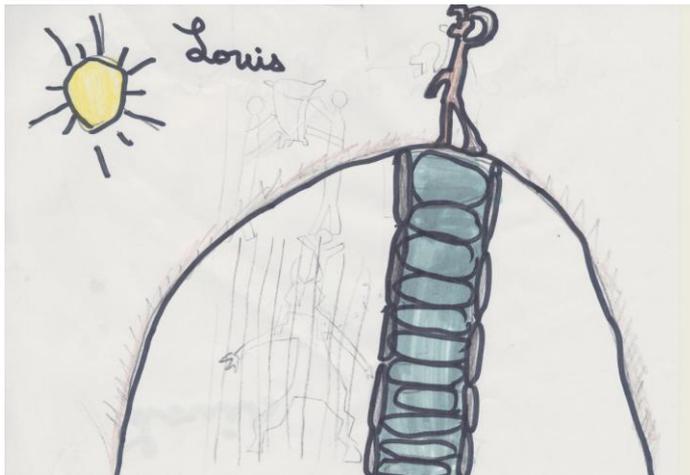


La pierre qui recouvre le cairn est un morceau du très grand menhir brisé qui se trouve à Locmariaquer. Nous avons vu des menhirs gravés. Les dessins représentaient des serpents, des arcs, des pointes de haches, des crosses. Pour graver les pierres, il a fallu plusieurs artistes car c'était très long et très dur. Pour faire un trait de 10 cm, il fallait 3 heures de travail ! Et en plus, les hommes préhistoriques n'avaient que des pierres comme outils : de petits galets en quartz, retrouvés pendant les fouilles...

*War Enez Gavrinis e vez gwelet mein-hir kizellet e-barzh ar c'hern. Brav-tre eo !*

Nous avons appris beaucoup de choses. C'était très intéressant !

**Domitille, Shannel, William et Guillaume**



Le cairn recouvre un dolmen.

Un des 23 piliers sculptés du cairn de Gavrinis

# Dizoloiñ al laboused

## Découvrir les oiseaux



Le vendredi matin, nous sommes allés observer des oiseaux dans les marais de Pen en Toul.

Nous avons apporté des jumelles et Caroline a installé des longues-vues.

Nous avons vu un grand cormoran, il était sur une plate-forme en bois au milieu du marais. Nous avons aperçu un nid près de cet oiseau.

Nous avons pu observer un grèbe, des tadornes de Belon et un canard colvert avec sa femelle. Le mâle a de belles couleurs pour intéresser les prédateurs (les ennemis) et protéger ainsi sa femelle et ses canetons.



Nous avons vu un chevalier gambette qui pêchait des crustacés et une spatule avec son long bec plat.

Il y avait beaucoup de mouettes et de goélands. Nous avons vu deux aigrettes garzettes, toutes blanches avec de longues pattes. Les deux longues plumes de leur tête se soulevaient avec le vent.

Nous avons vu aussi un héron cendré qui était très loin de nous. Caroline nous a dit que, quelquefois, un martin-pêcheur vient pêcher des poissons dans ce marais. Mais ce jour-là, nous ne l'avons pas vu.

Chacun a fait une fiche d'identité en breton sur un des oiseaux qu'il a pu observer.



En classe, nous avons étudié les oiseaux. Nous avons appris que leur bec a une forme différente selon leur nourriture. Chaque espèce d'oiseaux a aussi une technique différente pour construire son nid.

**Alwena, Guillaume, Brewen et Ewen**



# Stummoù ar begoù hervez ar boued

Les formes de becs selon la nourriture

Ar gouelan	Ar gerc'heiz	Ar boc'hig ruz	An houad roueel
Le goéland	Le héron cendré	Le rouge-gorge	Le tadorne de Belon
			
Le bec crochu, plus gros et plus fort, comme celui du goéland, sert à déchiqueter les proies ou casser les coquilles des coquillages.	Le bec long et pointu, comme celui du héron, sert à attraper la nourriture dans l'eau ou dans la vase. Il agit comme une pince ou un harpon pour attraper des poissons ou autres animaux aquatiques.	Le bec court, de forme conique, comme celui du rouge-gorge, est adapté pour cueillir et décortiquer les graines.	Les canards, comme le colvert, et les tadorne, ont un bec long, large et plutôt plat pour manger les poissons, l'herbe et aussi des grenouilles.

## C'hoari "Al laboused"



ur vorvran un cormoran	un houad roueel un tadorne de Belon	ur gouelan un goéland	ur gerc'heiz un héron cendré
---------------------------	--	--------------------------	---------------------------------

# An istr - Micher an istrour

## Les huîtres - Le métier d'ostréiculteur



Le vendredi après-midi, Bruno, le directeur du centre de vacances, nous a parlé des huîtres et du métier d'ostréiculteur.



Il y a deux sortes d'huîtres : les huîtres plates et les huîtres creuses. Bruno nous a fait goûter des huîtres. Il nous a expliqué comment naissent les huîtres. Puis nous avons vu un film sur le travail de l'ostréiculteur, la personne qui élève les huîtres.

Nous avons regardé des crabes, des anémones de mer, des moules et des huîtres dans des aquariums.

**Candice, Capucine et Pablo**



Il y a deux sortes d'huîtres : la creuse et la plate. Les huîtres naissent dans l'eau à une température de 22 degrés (22°). Les petites huîtres se déposent sur des rochers, des tables de tuiles ou encore des barres installées par les ostréiculteurs. Il faut 3 ans pour qu'elles deviennent adultes. Nous avons observé le cœur et les poumons de l'huître. Nous avons pu goûter des huîtres creuses. William, Ewen, Virginie, Anthony et Pascale se sont régalés.

Enfin, nous avons regardé un reportage sur les huîtres et le métier d'ostréiculteur.

**Justin, Julie, Yann et Guillaume**



Le directeur du centre de vacances nous a expliqué la reproduction, la fécondation et le développement des huîtres. Les huîtres pondent leurs œufs. Elles mangent du plancton pour se développer. Elles deviennent adultes au bout de 3 ans. Nous avons vu un film très intéressant sur l'élevage des huîtres.

Nous avons vu des tables d'huîtres installées par les ostréiculteurs. Le directeur du centre nous a montré le matériel qu'ils utilisent pour que les bébés huîtres se posent dessus.

Les étoiles de mer et les coquillages perceurs sont les ennemis des huîtres.

C'était passionnant ! Pascale, Ewen et Guillaume se sont régalés.

*Pascale, Ewen ha Guillaume a gav mat an istr. Menam menam...*

Nous avons aimé toutes les activités que nous avons faites pendant les deux jours.

**William, Louis, Guillaume, Yann et Brewen**

# Ar greizenn vakansoù

## Le centre de vacances

### Ar c'hambrou

#### Les chambres

*Brav e oa ar c'hambrou. 4 gwele a oa e pep kambr. Kousket hon eus mat.*

Le jeudi après-midi, Pascale nous a dit les groupes pour les chambres. Puis nous sommes allés nous installer et ranger nos affaires. Nous avons fait les lits. Il y avait deux lavabos dans chaque chambre et quatre lits superposés. Puis ceux qui voulaient pouvaient se détendre dans les chambres. Nous avons dessiné et lu des livres. Les autres pouvaient jouer dehors. Le soir, avant de nous coucher, nous avons fait une bataille de polochons.

C'était bien !

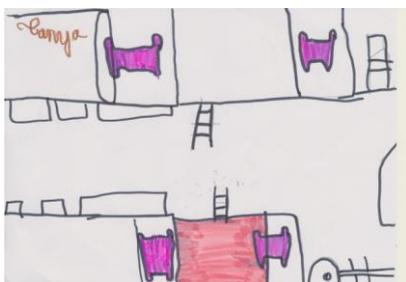
#### Capucine, Candice, Astrid et Clarisse



Le jeudi après-midi, nous nous sommes installés dans les chambres. Nous avons posé nos valises. Puis Anthony nous a aidés à faire nos lits.

*Anthony en deus roet deomp an taol sikour evit gober hon gweleoù.*

#### Ewen, Justin, William et Pablo



Le soir, nous nous sommes brossé les dents. Elles brillaient. Puis nous avons fait une bataille de polochons. Nous avons très bien dormi. Nos lits étaient très confortables.

Au petit déjeuner, Alwena et Lola ont bu un chocolat chaud et Tanya a mangé des céréales.

*Broustet hon eus hon dent. Kousket hon eus mat-tre ! Da lein hon eus evet laezh tomm gant chokolad hag ur banne chug orañjez. Debret hon eus edajoù ha bara fresk.*

#### Lola, Tanya et Alwena

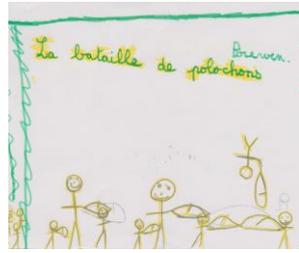


Le jeudi après-midi, nous avons installé nos affaires dans les chambres. Le soir, après la veillée, nous avons fait une bataille de polochons. Anthony et Pascale y ont participé et se sont fait battre. Guillaume et Louis se sont protégé la tête avec leur oreiller et ont foncé dans les jambes d'Anthony qui est tombé par terre.

C'était très amusant ! Nous avons bien dormi.

*Fentus e oa c'hoari gant ar goubenneroù !  
Kousket hon eus mat !*

#### Guillaume, Louis, Yann et Brewen



Nous nous sommes installées dans notre chambre et nous avons fait notre lit comme « des pros ». Avant le dîner, nous avons pris une douche et nous nous sommes bien savonnées. Après, notre corps brillait ! Hi, hi... Nous nous sommes brossé les dents avant de nous coucher. Elles brillaient dans la nuit ! Hi, hi... (Nous sommes des farceuses !)

Puis nous avons fait une bataille de polochons. Nous avons très bien dormi.

*En em gwalc'het hon eus. Graet hon eus ur strinkadenn. Kousket hon eus mat-tre !*

**Julie, Hervanna, Shannel et Domitille**

## Ar predoù

### Les repas

Le jeudi midi, nous avons mangé des brocolis avec du poisson. Le vendredi, le petit déjeuner était très bon. Nous avons bien mangé.

*Debret hon eus mat.*

**Domitille, Hervanna, Shannel et Julie**



Le vendredi matin, nous nous sommes réveillés. Nous avons mangé des céréales et des tartines de pain frais avec du beurre et de la confiture, et un succulent bol de chocolat chaud.

**Brewen, Guillaume, Louis et Yann**



Nous avons bien mangé. C'était très bon, surtout le matin. Les dames étaient très gentilles et serviables. Nous pouvions nous resservir.

**Ewen, Justin, William et Pablo**



*Botez d'ar lein*

*Botez d'an diaz*

*Bemdez d'ar lein em bez bara kraz*

*Me gav mat chocolad tomm mat barzh ar volenn*

*Gant tammigouù bara lardet gant amonenn*

*Chug orañj, konfitur*

***Setu ma flijadur !***

# Ar c'hoarioù

## Les jeux

Le centre de vacances était très bien. Nous avons joué aux échecs avec des pions géants. Nous avons aussi joué au foot, au frisbee et aux raquettes. Nous avons construit un mini cairn près du terrain de foot.

C'était génial !

*Plijout a rae deomp c'hoari er-maez !*

**Yann, Brewen, Guillaume et Louis**



Anthony a joué au foot avec nous et tirait de gros boulets de canon. Il était très sympa ! Il jonglait et frappait bien le ballon. Il a même mis une lucarne. Justin et Pablo avaient apporté leur maillot de foot. Le nom du joueur de Pablo est « Zlatan ».



Nous avons joué à la guerre et à cache-cache dans le parc. Justin s'était caché dans le bac à sable... Nous avons aussi joué aux échecs géants. Justin a fabriqué un couteau préhistorique avec un bout de bois et un morceau d'ardoise. Emilie a joué à la tomate et Pascale a joué au loup avec les filles.

C'était très bien.

*C'hoariet hon eus melldroad ha c'hoari kuzh-kuzh ! Plijus e oa !*

**Ewen, Justin, William et Pablo**



*Pegen plijus eo c'hoari asamp !*

# Ar c'hoarioù war an aod

## Les jeux sur la plage



Le vendredi après-midi, nous avons fait des jeux olympiques de plage. C'était un jeu de l'oie avec des épreuves.

Voici quelques épreuves :

- Faire le tour de la plage en courant.
- Compter jusqu'à 50 en breton.
- Aller chercher 5 plantes différentes.
- Trouver 5 berniques.
- La prison : passer son tour et ne rien faire. Toute l'équipe devait être ensemble.



- Traduire en breton : Anthony et Virginie nous disaient une phrase ou des mots en français et nous devons les dire en breton.

- *Penaos e vez lâret* « un crabe, le soleil, un bigorneau » ?  
> *ur c'hrank, an heol, ur vigornenn*
- *Penaos e vez lâret* « Il fait beau aujourd'hui. » ?  
> *Brav eo an amzer hiniv.*
- *Peseurt deiz emaomp hiniv ?*  
> *Hiniv emañ ar Gwener 11 a viz Ebrel.*

C'est l'équipe de Louis, Yann, Guillaume et Brewen qui a gagné et c'est Yann qui a trouvé les bonbons.

Nous avons aussi construit un cairn avec des pierres, du sable et des coquilles Saint Jacques.

*Savet hon eus ur c'hern gant mein, traezh ha krogad Sant Jakez.*

**Louis, Guillaume et Brewen**



Justin, Brewen, Yann et Guillaume ont construit un cairn avec des pierres et des coquilles Saint Jacques.

Les filles ont fait de la gym sur l'herbe.

Tanya, Hervanna, Julie et Astrid ont construit un petit pont en pierres pour attraper des coquilles Saint Jacques. Mais le pont n'était pas solide et Tanya s'est un peu mouillé les pieds.

Après le jeu de l'oie, le pont était recouvert par la mer parce que l'eau avait monté.

Louis a trouvé des galettes de pétrole sur le sable. Pascale les a ramassées et mises dans un sac poubelle. Mais Shannel en a quand même eu sur ses vêtements.

Nous avons eu des bonbons.

L'après-midi était génial sur la plage !

*Plijus e oa c'hoari war an draezhenn !*

***Tout ar c'hlasad***



# Ar filajoù

## Les veillées



Le jeudi soir, nous avons fait une veillée pendant laquelle nous avons chanté, dansé et joué. Nous nous sommes bien amusés.

Nous avons chanté « Tri Martelod » et « Merci, merci Seigneur ».

Le vendredi soir, nous avons aussi fait une veillée avec les parents. Il y avait une flûte traversière, une guitare et un violon. Les parents ont chanté avec nous des chansons « Santiano », « Si tu as d'la joie au cœur » et « J'entends le loup, le renard et la belette »... Nous avons chanté une chanson en breton qui parlait d'un âne et nous avons fait un jeu dessus. Nous avons chanté « Botez d'ar lein », « E kreiz an noz » et encore d'autres chants.

Nous nous sommes bien amusés.

*Kanet hon eus gant ar familhoù.*

*Tud Brewen o deus kaset ar fleüt (ar flaouit) hag ur violoñs.*

*Hervanna, Tanya, Shannel et Ewen*



Nous avons fait deux veillées, le jeudi soir et le vendredi soir. Le jeudi, nous avons chanté, accompagnés de Pascale qui jouait de la guitare. Nous avons aussi fait des jeux.



Le vendredi soir, toutes les familles sont venues pique-niquer. Nous leur avons montré les animaux que nous avons pêchés la veille et qui avaient été mis dans des aquariums. Nous connaissions les noms des animaux en français et en breton et nous avons expliqué ce qu'ils mangeaient et comment ils se déplaçaient.

Puis nous avons fait une veillée. Les parents de Brewen ont joué de la musique. Pascale a organisé les chants et les jeux. Nous avons chanté « Santiano » et d'autres chants : « Si tu as d'la joie au cœur »... Nous avons joué au jeu « Peseurt loen eo ? »

C'était formidable ! Les parents étaient contents et nous aussi.

*Laouen e oa tout an dud ! Dispar !*

*Astrid, Alwena, Lola et Domitille*

